



汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾0AK街) BCAA大廈內

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

· 電腦訂位·各地機票·商務旅遊
· 移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險
* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors

余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law
Mortgages
Corporate Law

Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates

Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries

商業法律
貸款按揭
公司事務

地產
移民
遺囑及遺產

離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師

PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地華埠均有密切聯繫，以流利粵語、國語、英文為閣下服務

聯合出版公司

暨集雅齋藝廊

開業一週年大減價

圖書文具·文房四寶
唱片音帶·賀咭禮品

一律八五折優待

(特價品除外)

由九月十五日起至九月三十日止

SINO UNITED PUBLISHING (CANADA) LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

加拿大溫哥華片打東街78-80號

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, V6A 1T1

TELEPHONE: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

陽雲畫室

授課內容：素描、國畫、油畫、水彩、水粉、卡通等

授課時間：
星期五下午2時至5時
星期六、日上午9時至12時
下午2時至5時

陽雲簡歷：
廣州畫院教授，中國畫研究室主任，中國美術家協會會員，中國著名女畫家。1987年曾獲國際文化藝術金獎，其作品廣泛為國家博物館及私人收藏。1988年赴美加等地講學及舉辦畫展，現居溫哥華。為ART ENTORIUM 畫廊畫家。

地址：1554 E. 20TH AVE.
VANCOUVER B.C. V5N 2K6
電話：876-8142



世界佛教會

世界佛教會啟事
本會由今日起天天開門，時間如下：
星期一至六：上午九時至下午四時。
星期日：上午七時至下午四時。
方便各界善信禮佛上香。
世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號
查詢電話：二二五·六九一二

開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起

全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅，包來回溫哥華、香港機票。

(逢星期四出發)

加勒比海、佛羅里達州海陸空九天遊

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。低廉價錢，最豪華享受，預訂特價：



\$1438.00起



開心旅遊
Happy Times Travel Ltd.

溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

梁國超會計師

會計管理
本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意，年結月結，結帳，國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二號三號
電話：872-2396

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

· 承辦 ·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
傳真：(852) 8452149
圖文傳真：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路一段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街
(舊東門中心)
支店：#208-8131
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
V6X 1A7
電話：(604) 273-8620
開張營業
有免費大停車場

參加納偉旅行社，大家有信心
七天營業(華埠總店)

1990年——特別推出最新旅程

加勒比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度迪士尼世界九
天遊 \$1,518起
出發日期：8月17日、9月21日、10月12日、
11月30日、12月21日

✦精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起
出發日期：8月19日、9月21日

✦紐西蘭、北島、澳洲十五天遊 \$3,198起，回程可停留香港
1990年 8月5日、9月16日、
10月7日、11月4日、12月9日

✦東南亞：韓國、滿洲、香港四天遊(購物團) \$1,308起
1990年 8月5日、
9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、
12月23日

✦日本東京、台灣、香港十天遊 \$1,998起
日本東京、香港五天遊 \$1,578起
1990年 8月28日、9月25日、10月2日、
12月8日、12月18日

✦韓國、泰國曼谷、芭堤雅、香港九天遊 \$1,798起
1990年 9月16日、10月7日、
11月25日、12月2日、12月16日

✦星馬泰十二天觀光團 \$2,238起
泰國曼谷、芭堤雅、香港七天遊 \$1,668起
1990年 8月10日、
9月7日、10月12日、11月9日、12月7日

✦北美洲：瑞士、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊
逢星期六出發 \$729起
✦卡加利、班夫、愛民頓商場六日遊 \$430起
出發日期：8月11日、8月25日

✦加拿大東岸五天遊 \$798起 逢星期五出發
✦美加東岸九天遊 \$1,078起 逢星期三出發
✦美加東岸十天遊 \$1,238起 逢星期五出發

*特價機票 直接主辦各地旅行團，華人專車領遊，代辦各航空公司機票，代辦旅遊保險
多倫多來回機票由\$349起
"為方便列治文顧客參加，可在舊東門中心上車"

一日遊 自備豪華巴士
華人專業領隊隨團照顧

溫哥華 \$45
維多利亞 \$72
西雅圖 \$65

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕燕鮮鮮新車
磅旗吞旗氣氣雲雲春運
十乾乾炸炸鮮鮮吞吞蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵麵

香港中國旅行社全資附屬機構

China Travel
Canada

加拿大中國旅行社有限公司

神州精選

(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 \$2599

回程經廣州、香港 \$2955

14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 \$2699

回程經廣州、香港 \$2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 \$2579

回程經廣州、香港 \$2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 \$2959

回程經廣州、香港 \$3080

特價機票

溫哥華—香港 \$1050起
溫哥華—北京 \$990起
溫哥華—上海 \$950起
溫哥華—香港(經上海) \$1030
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495
溫哥華—多倫多 \$439起
溫哥華—三藩市 \$273起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起
香港皇港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港青年會酒店 \$90起
北京華都飯店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：

加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

北京參茸行



特別推薦

特種天然營養劑

金裝

北京蜂王精

500MG

含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒\$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563